

88
46

Editions du Comité National Polonais en Amérique

Rédaction

des publications encyclopédiques
sur la Pologne

Directeur de
l'Encyclopédie Polonaise

Téléphone 5.95

M/I

Eribourg, le 27. stycznia 1921 r.
(Suisse)
Chemin des Fougères, 1

Jego Excelencja

Dr Jan Modzelewski

Poseł Rzeczypospolitej Polskiej

w BERNIE

Wielce Szanowny Panie Pośle,

Stosownie do życzenia Wielce Szanownego Pana Posła, mam zaszczyt podać w niniejszym kilka słów sprawozdania ze stanu prac wydawniczych "Encyklopedji Polskiej" publikowanej nakładem Polskiego Wydziału Narodowego w Ameryce.

Co się tyczy przemian liczbowych w tekście i tablicach tomów II-go i III-go, przygotowawcze te prace, wymagające najdłuższego czasu, już są ukończone, tak iż druk wspomnianych tomów postępuje szybko. Blisko połowa tomu ~~drugiego~~ jest już złożona, a jedna trzecia definitywnie odbita, co pozwoli nam na przesłanie do Chicago w przeciągu tygodnia I-go zeszytu / Życie ekonomiczne Zaboru pruskiego /, t.j. 246 stron, a w przeciągu trzech tygodni zeszytu drugiego / Życie ekonomiczne Zaboru Austriackiego /.

Na życzenie nasze drukarnia "Atar" w Genewie, w celu przynaglenia prac drukarskich, zamówiła do maszyn typograficznych formy liter polskich, co pozwala na równoległe drukowanie dwóch tomów /II-go i III-go/.

Druk tomu drugiego jest już zaczęty. W przeciągu dwóch tygodni wyjdzie zeszyt I-szy tego tomu / Geografia, Etnografia i antropologia / . Następne zeszyty ukazywać się będą co miesiąc lub co 6 tygodni.

Przerabianie map do angielskiego wydania jest już dla I-go atlasu ukończone, dla II-go doprowadzone do połowy. Mam nadzieję, iż będziemy mogli wyekspedjować do Chicago I-szy atlas za 6 tygodni.

Przed miesiącem przeszło wysłaliśmy pod adresem Wydziału Narodowego Polskiego w Ameryce 1 000 egzemplarzy powtórnego wydania "Brief outline of the Polish History", niezbędnego dla rozdania członkom I-go Zjazdu Ligi Narodów w Genewie. Uczestnikom tego Zjazdu doręczyłem też wszystkie inne /francuskie/ wydawnictwa encyklopedyczne Pol-

28
47

Éditions du Comité National Polonais en Amérique

Rédaction

des publications encyclopédiques
sur la Pologne

Fribourg, le 27 / I 1931.

(Suisse)
Chemin des Fougères, 1

Directeur de

l'Encyclopédie Polonaise

J.E. Dr Jan Modzelewski, Posel Polski w Bernie

ciąg dalszy listu, 2.

Téléphone 5.95



skiego Wydziału Narodowego w Ameryce, za co redakcja pod adresem Wydawców i Redaktorów bardzo pochlebne listy dziękczynne otrzymała od Delegacji reprezentowanych w Genewie Narodów, 100 egz. każdego z naszych wydawnictw / tomy: II, III, IV, angielska Historia Polski, atlasy N-o I i II / złożyłem również w kancelariach J. E. Prezydenta Paderewskiego do dyspozycji Delegacji Polskiej.

Co się tyczy wydania francuskiego Encyklopedji, to do ukończenia jego brak tylko tomu I-go, II-ga połowa tomu IV-go już wyszła.

Druk tomu I-go jest bądźco bądź bardzo zaawansowany.

Wobec pośpiechu i uruchomienia olbrzymiej ilości materiału typograficznego, musieliśmy, stosownie zresztą do panujących obecnie w Szwajcarii zwyczajów handlowych, zgodzić się na stopniowe spłacanie drukarni ratami w wysokości 10 000 franków szwajcarskich, począwszy od listopada r.z. Dotąd zapłaciliśmy, razem z ubocznymi rachunkami samej drukarni "Atar" około 50 000 franków.

Tłómaczenie innych tomów postępuje szybko. Tłómacze biorą miesięcznie mniej więcej 3 000 franków, zależnie od dostarczonej ilości materiału. Wogóle suma wydatków miesięcznych, jak zawsze w pierwszych stadjach prac wydawniczych, jest bardzo wysoka, i pochłania, oczywiście, znaczną część zasobów pierwszej raty, wypłaconej nam przez Wydział Narodowy Polski w Ameryce. Wówczas gdy tłómacze, autorzy i kopiści zostaną opłaceni, suma ta spadnie znacznie. Jednak teraz, wobec spłacania drukarni miesięcznie, zasiłek amerykański wkrótce wy-czerpać się może / otrzymany wkrótce rachunki drukarni wydania francuskiego -/.

Kończąc na tym przegląd stanu prac, łączę wyrazy głębokiego szacunku i poważania

Dr Edmond Cros.

Dyrektor Redakcji